

Fa poc més de vint anys que la llengua catalana és oficial a les Illes Balears; així, des del 1983, l'Estatut d'autonomia de les Illes Balears estableix que "la llengua catalana, pròpia de les Illes Balears, tindrà, juntament amb la castellana, el caràcter d'idioma oficial".

El català a les Illes Balears

Després de més vint anys d'oficialitat de la llengua catalana, el 93% de la població entén l'idioma, un 75% el sap parlar i un 47% pot llegir i escriure en català. Per veure la capacitat d'integració social que té la llengua catalana només cal contrastar aquestes dades amb el fet que a les Illes Balears, del milió de persones que hi viu actualment, només un 60% aproximadament ha nascut a l'arxipèlag.

Depuis un peu plus de vingt ans, la langue catalane est officielle aux Îles Baléares ; ainsi, depuis 1983 le Statut d'autonomie des Îles Baléares établit que " la langue catalane, propre des Îles Baléares aura, avec l'espagnol, le statut de langue officielle ".

Le catalan aux Îles Baléares

Après plus de vingt ans d'officialité de la langue catalane, 93% de la population comprend la langue, 75% sait la parler et 47% peut lire et écrire en catalan. Pour voir la capacité d'intégration sociale que possède la langue catalane, il suffit de comparer ces données au fait que dans les Îles Baléares, sur le million de personnes qui y vit actuellement, seulement 60% environ est né dans l'archipel.

El català,
llengua
d'Europa

Le catalan,
une langue
d'Europe

El català,
llengua
d'Europa
Le catalan,
une langue
d'Europe



Govern
de les Illes Balears

Conselleria d'Educació i Cultura
Direcció General de Política Lingüística

Adreça: C. del Capità Salom, 29.
07004 Palma
Tel. 971 176500
Horari: de 9 h a 14 h de dilluns a divendres

<http://dgpoling.caib.es> 012 ☎



Govern
de les Illes Balears

www.caib.es

012 ☎

La llengua catalana, del grup de les neollatines, es va formar entre els segles VIII i X en els territoris de l'Imperi carolingi que formaven els comtats de la Marca Hispànica. Durant els segles XII i XIII es va estendre cap al sud i cap a l'est amb les conquestes territorials de la Corona d'Aragó, i la frontera lingüística va quedar establerta al final del regnat de Jaume I.

Origen, territori i població

El domini de la llengua catalana s'estén sobre 68.000 km² en els quals viuen un mica més de tretze milions de persones. Actualment està dividit en set territoris distribuïts en quatre estats: Andorra (on és l'única llengua oficial), l'Alguer (Itàlia), Catalunya, Illes Balears, Comunitat Valenciana (on es denomina estatutàriament valencià) i Franja de Ponent (Espanya) i Catalunya Nord (França).

La langue catalane, qui fait partie du groupe des langues néo-latines, s'est formée entre le VIII^e et le X^e siècle sur les territoires de l'Empire carolingien qui composaient les comtés de la Marche Hispanique. Au cours du XII^e et du XIII^e siècles, elle s'est répandue vers le sud et vers l'est grâce aux conquêtes territoriales de la Couronne d'Aragon, et la frontière linguistique a été établie à la fin du règne de Jacques I^{er}.

Origine, territoire et population

Le domaine de la langue catalane s'étend sur 68.000 km² dans lesquels vivent un peu plus de treize millions de personnes. Actuellement, il est divisé en sept territoires distribués dans quatre États : l'Andorre (où elle est la seule langue officielle), l'Alguer (Italie), la Catalogne, les Îles Baléares, la Communauté Valencienne (où elle est statutairement appelée valencien) et la Franja de Ponent (Espagne), et la Catalogne Nord (France).

El català, tot i tenir algunes característiques de les llengües minoritàries, se'n diferencia per diversos motius que la situen entre les llengües europees de població mitjana. És un cas únic:

- Pel seu estatut jurídic. És oficial a Andorra i, al costat del castellà, a tres comunitats autònomes espanyoles (Illes Balears, Comunitat Valenciana i Catalunya).
- Per la seva demografia. És la novena llengua de la Unió Europea. El nombre de persones que el parlen és superior al de les que parlen finès o danès, i equiparable al de les que parlen suec, grec o portuguès a Europa.

El català, un cas únic a Europa

- Per la seva situació sociolingüística. No s'ha deixat de parlar mai i es transmet de manera intergeneracional amb normalitat.
- Pel seu equipament lingüístic. És un idioma plenament codificat, normativitzat i estandarditzat amb un total consens acadèmic. Els seus recursos lingüístics i estudis sobre gramàtica, lexicografia, dialectologia, terminologia, història de la llengua, etc. són comparables amb els de les grans llengües llatines.
- Per la seva tradició cultural i literària. El català compta amb textos escrits, ininterrompudament, des del segle XII. Actualment hi ha més de 1.200 autors literaris vius.

Le catalan, un cas unique en Europe

Bien qu'il possède quelques caractéristiques des langues minoritaires, le catalan se distingue de celles-ci pour diverses raisons qui le situent parmi les langues européennes de population moyenne. Il est un cas unique :

- Par son statut juridique. Il est officiel en Andorre et co-officiel avec l'espagnol dans trois régions autonomes espagnoles (Îles Baléares, Communauté Valencienne et Catalogne).
- Par sa démographie. C'est la neuvième langue de l'Union Européenne. Le nombre de personnes qui parlent le catalan est supérieur à celles parlant le finlandais ou le danois, et comparable à celles parlant le suédois, le grec ou le portugais en Europe.
- Par sa situation sociolinguistique. Il a toujours été parlé et se transmet de génération en génération en toute normalité.
- Par son équipement linguistique. C'est une langue parfaitement codée, réglementée et standardisée avec un consensus académique total. Ses ressources linguistiques et ses études sur la grammaire, la lexicographie, la dialectologie, la terminologie, l'histoire de la langue, etc., sont comparables à celles des grandes langues latines.
- Par sa tradition culturelle et littéraire. Il existe des textes écrits en catalan depuis le XIIe siècle. Actuellement, il y a plus de 1200 auteurs littéraires vivants.

Llengües per població Langues par population

| | | |
|---------------------------|-------------------|--------------------------------|
| Allemand | 90.675.733 | 2004 |
| Français | 66.552.952 | 2005 |
| Anglais | 63.752.103 | 2004 Royaume Uni, 2002 Irlande |
| Italien | 58.462.375 | 2005 |
| Espagnol | 44.108.530 | 2005 |
| Polonais | 38.190.000 | 2003 |
| Néerlandais | 22.381.351 | 2005 Belgique, 2006 Pays-Bas |
| Roumain | 21.733.556 | 2003 |
| Catalan (propre) | 13.247.225 | 2005 |
| Catalan (officiel) | 12.735.786 | 2005 |
| Grec | 11.862.884 | 2004 Grèce, 2006 Chypre |
| Portugais | 10.529.300 | 2004 |
| Tchèque | 10.251.079 | 2005 |
| Hongrois | 10.142.362 | 2004 |
| Suédois | 9.341.430 | 2006 |
| Bulgare | 7.718.750 | 2005 |
| Danois | 5.427.459 | 2006 |
| Slovaque | 5.384.822 | 2005 |
| Finlandais | 5.255.580 | 2005 |
| Gaélique irlandais | 3.917.203 | 2002 |
| Lituanien | 3.403.200 | 2006 |
| Letton | 2.306.400 | 2005 |
| Slovène | 2.001.700 | 2005 |
| Estonien | 1.347.510 | 2005 |
| Maltais | 398.534 | 2006 |

Font: DGPL a partir de dades dels instituts oficials d'estadística de cada país
Source : DGPL à partir des données des instituts officiels de statistiques de chaque pays

El català i les llengües oficials de la Unió Europea

En relació amb les llengües oficials de la Unió Europea, el català és la novena pel que fa al nombre d'habitants en el seu territori. Només els territoris de la Unió Europea on el català és oficial (Catalunya, Comunitat Valenciana i Illes Balears) tenen més població que els territoris en què són oficials el grec, el portuguès, el txec o el suec.

Le catalan et les langues officielles de l'Union Européenne

Par rapport aux langues officielles de l'Union Européenne, le catalan occupe la neuvième place quant au nombre d'habitants sur son territoire. Les territoires de l'Union Européenne où le catalan est officiel (Catalogne, Communauté Valencienne et Îles Baléares) regroupent une population supérieure à celle des territoires où sont officiels le grec, le portugais, le tchèque ou le suédois.

El català i els territoris on es parla

Habitualment, el català s'inclou en aquest grup de llengües dites "minoritàries" tot i que la seva realitat queda molt lluny de la de totes les altres, per demografia, estatut jurídic, situació sociolingüística i consolidació de la normativa lingüística. El català és la llengua pròpia de territoris molt diversos. La majoria dels catalanoparlants viuen a quatre de les comunitats autònomes d'Espanya (Catalunya, la Comunitat Valenciana, les Illes Balears i la Franja de Ponent, una zona fronterera amb Catalunya de la comunitat d'Aragó). A França, el català es parla a la Catalunya Nord, oficialment el Departament dels Pirineus Orientals. A Itàlia, tan sols una ciutat, l'Alguer, conserva la llengua catalana viva a l'illa de Sardenya. Finalment, hi ha un estat independent on el català és l'única llengua oficial: Andorra, al bell mig dels Pirineus.



| Total d'habitants ¹ | Comprentent le catalan ² | Savent parlar le catalan ² | Savent écrire en catalan ² | | | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|-----|-----------|-----|-----------|
| Catalogne (2003) | 6.813.319 | 97% | 6.608.919 | 85% | 5.791.321 | 62% | 4.224.258 |
| Communauté Valencienne (2004) | 4.543.304 | 76% | 3.452.911 | 53% | 2.407.951 | 25% | 1.135.826 |
| Îles Baléares (2003) | 947.361 | 93% | 881.046 | 75% | 710.521 | 47% | 445.260 |
| Franja de Ponent (1994) | 50.000 | 99% | 49.500 | 90% | 45.000 | 26% | 13.000 |
| Andorre (2004) | 76.875 | 96% | 73.800 | 79% | 60.731 | 61% | 46.894 |
| L'Alguer (2004) | 39.985 | 90% | 35.987 | 61% | 24.391 | 13% | 5.198 |
| Catalogne Nord (2004) | 421.182 | 68% | 286.404 | 37% | 155.837 | 11% | 46.330 |
| 12.892.026 | 11.388.566 | 9.195.752 | 5.916.765 | | | | |

Font: DGPL, a partir de dades de la Generalitat de Catalunya, la Generalitat Valenciana i el Govern de les Illes Balears
1- La població correspon al cens de l'any de cada enquesta sociolingüística
2- Els resultats de cada enquesta s'han extrapolat als total de població

Le catalan et les territoires où il est parlé

Habituellement, le catalan est compris dans ce groupe de langues appelées "minoritaires" bien que sa réalité soit éloignée de celle de toutes les autres, par démographie, statut juridique, situation sociolinguistique et consolidation de la réglementation linguistique. Le catalan est la langue propre de territoires très différents. La plupart des catalanophones vivent dans quatre des régions autonomes d'Espagne (la Catalogne, la Communauté Valencienne, les îles Baléares et la Franja de Ponent, une zone frontalière entre la Catalogne et la région d'Aragon). En France, le catalan est parlé dans la Catalogne Nord, officiellement le Département des Pyrénées-Orientales. En Italie, seule une ville, l'Alguer, conserve la langue catalane vivante dans l'île de la Sardaigne. Finalement, il y a un état indépendant où le catalan est la seule langue officielle : l'Andorre, au cœur des Pyrénées.

La connaissance du catalan

La connaissance du catalan sur les territoires où il est la langue propre est inégale en raison de la diversité des réalités historiques et politiques. Nous déduisons des dernières données sur le degré de connaissances linguistiques que le nombre de personnes capables de le parler est de neuf millions et celles qui peuvent le comprendre est de onze millions. En tout, presque six millions de personnes savent parler, lire et écrire en catalan.

Source : DGPL, à partir des données de la Generalitat de Catalunya, de la Generalitat Valenciana et du Gouvernement des Îles Baléares
1- La population correspond au recensement de l'année de chaque sondage sociolingüistique
2- Les résultats de chaque sondage ont été extrapolés au total de la population